



MINISTÈRE DE
L'ÉDUCATION NATIONALE

MINISTÈRE DE
L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR
ET DE LA RECHERCHE

Rectorat
3, boulevard
de Lesseps
78017
Versailles
Cedex

**Inspection Pédagogique
Régionale d'allemand
Catherine TORRES
Elisabeth THOMAS**

Tél. : 01 30 83 40 43
Fax : 01 30 83 46 93
Mél : frederique.chauvin @ac-versailles.fr

Versailles, le 9 septembre 2013

Catherine TORRES ET Elisabeth THOMAS
IA-IPR d'allemand

à

Mesdames et Messieurs les professeurs d'allemand

S/C de Mesdames et Messieurs les Chefs
d'Etablissements

Chers collègues,

Nous espérons que vous avez passé des vacances agréables et reposantes. Nous souhaitons la bienvenue aux professeurs titulaires, stagiaires et contractuels qui rejoignent notre académie en ce début d'année scolaire et remercions tous ceux d'entre vous qui accompagnent l'entrée des nouveaux collègues dans le métier.

Cette année, notre action s'inscrit dans la refondation de l'Ecole de la République dont les grands axes sont précisés dans la circulaire de présentation d'orientation et de préparation de la rentrée 2013 dont nous vous invitons à prendre connaissance :

http://www.education.gouv.fr/pid25535/bulletin_officiel.html?cid_bo=71409#II.3.

Collège : La redéfinition des cycles

Le nouveau cycle CM1/CM2/6^{ème} invite à une collaboration renforcée entre les professeurs des écoles et les professeurs de collège, essentielle pour notre discipline puisque 88% des élèves germanistes en 6^{ème} apprennent l'allemand dans le cadre de cursus bilangues. Il s'agit donc de proposer un parcours spécifique prenant en compte les compétences générales, linguistiques et pragmatiques acquises au primaire et permettant d'améliorer les performances des élèves dans les deux langues sans oublier les compétences transversales essentielles (compétences en lien avec les autres disciplines et les projets d'ouverture internationale, la citoyenneté, la tolérance, ...)

Pour la promotion de l'allemand des élèves en situation de choisir l'apprentissage d'une langue vivante, nous vous rappelons que vous pouvez solliciter l'aide du Deutschmobil en adressant un courriel à cette adresse : paris@deutschmobil.fr.

Lycée : les nouvelles modalités d'évaluation au baccalauréat

L'année scolaire 2012-2013 a été marquée par la mise en œuvre des nouvelles épreuves du baccalauréat qui se sont déroulées dans les meilleures conditions grâce à l'implication de chacun.

Sur le site académique dans la rubrique « dossiers thématiques » ont été déposées des ressources pour vous aider à préparer les élèves aux nouvelles modalités d'évaluation dans les 5 activités langagières, notamment en compréhension de l'oral et en expression orale :

<http://www.allemand.ac-versailles.fr/spip.php?rubrique33>

La certification

En 2012-2013, 88 établissements de l'académie, dont la liste est ajustée tous les ans en fonction des demandes, ont présenté des élèves à la certification.

Les résultats obtenus par les élèves de collège et de lycée aux épreuves de la certification A2/B1, ont été particulièrement satisfaisants et les élèves de trois collèges de l'académie ont eu l'honneur de se voir remettre leur diplôme par le conseiller culturel de l'Ambassade d'Allemagne.

En 2014, les épreuves écrites auront lieu **le vendredi 21 mars**.

L'ouverture internationale

Comme toujours, c'est avec grand plaisir que nous prenons connaissance de vos projets et en particulier de ceux mis en œuvre dans le cadre des échanges collectifs et des appariements que vous organisez. Toutes les informations relatives aux échanges collectifs et individuels ainsi que les formulaires OFAJ peuvent être obtenues auprès de Chantal Chabbal, votre interlocutrice à la DAREIC en charge de ce dossier. (chantal.chabbal@ac-versailles.fr).

La circulaire relative aux échanges individuels Voltaire et Brigitte Sauzay est publiée :

http://www.education.gouv.fr/pid25535/bulletin_officiel.html?cid_bo=73316. Nous vous remercions d'informer vos élèves sur ces possibilités qui leur sont offertes. Dans l'académie, plus de 100 élèves participent chaque année à un programme d'échanges Brigitte Sauzay, une quinzaine au programme d'échange Voltaire, sans oublier les programmes Heinrich Heine.

Notre agenda

Cette année encore nous aurons de nombreuses occasions de nous rencontrer.

Les réunions départementales, pour lesquelles vous recevrez une convocation dans vos établissements, auront lieu le mercredi 16 octobre et le mercredi 6 novembre. Ces deux demi-journées nous permettront de brosser un état de la discipline dans l'académie et de vous en présenter les enjeux pédagogiques.

La **Journée académique de l'amitié franco-allemande** dont la date vous sera communiquée ultérieurement et à laquelle seront également conviés les professeurs d'allemand des lycées d'enseignement professionnel sera cette année placée sous le thème : « *Mit Deutsch erfolgreich im Beruf* - Les atouts de l'allemand dans le professionnel ».

Nous vous invitons d'ores et déjà à noter **la journée des professeurs d'allemand de l'Institut Goethe** qui aura lieu le samedi 7 décembre.

La formation

Les stages de formation continue sont bien sûr le lieu privilégié de ces rencontres sur des objets pédagogiques. N'oubliez pas de vous inscrire **AVANT LE 23 SEPTEMBRE** aux actions de formation continue du PAF dont vous trouverez le descriptif sur le site d'allemand.

L'Institut Goethe propose également des formations au cours de l'année. Les stages du Ministère, qui ont lieu en 2014 pendant les vacances d'été, seront à consulter sur le site du CIEP : <http://www.ciep.fr/stageslinguistic/>

Le site académique

Nous vous invitons à consulter très régulièrement le site académique d'allemand sur lequel vous trouverez les programmes officiels, des ressources, des liens, des exemples de didactisation... Enrichissez-le de vos contributions en les adressant directement à notre Webmestre Katrin Goldmann (katrin.goldmann@ac-versailles.fr) . Il peut s'agir de comptes rendus d'actions diverses, de projets pédagogiques, d'expérimentations...

Le concours de théâtre en allemand

Depuis quatre ans, vous êtes nombreux à participer au projet académique de rencontres théâtrales en allemand et nous nous en réjouissons. Sur le site, vous trouvez les comptes- rendus des éditions précédentes, des photos et des films ainsi que le descriptif du projet de cette année. Les vingt-quatre élèves lauréats du concours 2013 et leurs professeurs ont l'occasion de participer les 25,26,27 septembre prochains à une rencontre théâtrale franco- allemande au Goethe Gymnasium de Düsseldorf en Rhénanie du Nord Westphalie, notre région partenaire.

Le thème retenu pour les rencontres 2014 « mémoires héritées, histoires partagées » s'inscrit dans le cadre de la commémoration de la première guerre mondiale. Nous avons mis à disposition sur le portail d'allemand des documents variés exploitables à plusieurs niveaux, une sitographie, une bibliographie, des enregistrements de textes lus par Isabella Keiser, comédienne et metteur en scène. [Théâtre'allemand : rencontres théâtrales en allemand - 5ème saison](#)

Si vous hésitez à participer à ce concours et si vous souhaitez des précisions et quelques conseils, vous serez accueillis le mercredi 18 septembre de 14h30 à 17h par les professeurs et les professionnels de théâtre qui suivent le projet jusqu'à la journée festive de représentation fixée au 13 février 2014.

La rencontre avec des auteurs

Notre partenariat avec *Les Amis du Roi des Aulnes* et *l'Institut Goethe Institut* se poursuivra en 2013-2014 et nous aurons le plaisir d'accueillir dans le cadre du stage de formation « Lire et écrire en allemand. Pourquoi ? Comment ? » deux auteurs de littérature de jeunesse : Susan Kreller et Cornelia Travnicek qui ont été distinguées par le Literaturfonds de Darmstadt. Des pistes de didactisation des romans primés pourront prochainement être consultées sur le site académique. Si vous souhaitez faire venir l'un de ses auteurs dans vos classes, adressez avant le 8 novembre 2013 un courriel à : stephan.schutze@ac-versailles.fr

Soyez assurés de notre confiance!

Nous vous souhaitons une bonne rentrée et vous adressons nos salutations les plus cordiales,

Elisabeth Thomas

Catherine Torres

